



FRENCH

9779/04

Paper 4 Topics and Texts

May/June 2010
2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.
Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.
Write in dark blue or black pen.
Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Dictionaries are **not** permitted.
You may **not** take set texts into the examination.

Answer **one** question from Part I: Topics **AND one** question from Part II: Texts.

Part I: Topics

Answer **one** question in **French**. Choose **EITHER** question A **OR** question B from **one** topic. You should write between 350 and 500 words.
A maximum of 30 marks are available, of which 20 are for content and 10 are for language.

Part II: Texts

Answer **one** question in **English**. Choose **EITHER** question A **OR** question B **OR** question C on **one** of the literary texts. You should write between 450 and 600 words.
A maximum of 30 marks are available, of which 25 are for content and 5 are for structure.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.
All questions carry equal marks.

This document consists of **12** printed pages.



Part I: Cultural Topics (30 marks)

Choose **EITHER** question A **OR** question B from **ONE** of the topics and answer it in **French**.

Recommended word length: 350-500 words.

You should bear in mind that you will be assessed on both **content** and **language**.

In your essay in Part I you must refer to **TWO** works from the prescribed list. You may also refer to other sources.

1 L'ENFANCE ET L'ADOLESCENCE

Film : *Toto le héros* (Van Dormael)
 Colette, *Le Blé en herbe*
 Gary, *La Vie devant soi*

EITHER

A Analysez le rôle de la femme ou de la jeune fille dans les ouvrages.

OR

B Les personnages principaux sont-ils plus contents ou plus angoissés à la fin de l'histoire ? Quelles conclusions en tirez-vous ?

2 LA FRANCE PENDANT LA GUERRE (1939–45)

Film : *Au Revoir les enfants* (Malle)
 Vercors, *Le Silence de la mer*
 Del Castillo, *Tanguy*

EITHER

A Quelle est l'importance de l'amour et de l'amitié dans ces ouvrages ?

OR

B Comment la population a-t-elle fait face à la guerre et à l'occupation ? Quelles conclusions en tirez-vous ?

3 REGARDS SUR LA GUERRE D'ALGÉRIE

Film : *La Bataille d'Alger* (Pontecorvo)
 Camus, *Chroniques algériennes 1939–1958* (Folio)
 Daeninckx, *Meurtres pour mémoire*

EITHER

A La violence n'est pas le pire élément de la guerre. Êtes-vous d'accord ?

OR

B « L'intention de ces ouvrages avant tout, c'est de créer de la sympathie pour les victimes de la guerre d'Algérie. » Commentez cette affirmation.

4 LA VILLE FRANCOPHONE

Film : *La Haine* (Kassovitz)
 Film : *C.R.A.Z.Y.* (Vallée)
 Film : *La Vie est un long fleuve tranquille* (Chatillez)

EITHER

A Analysez le thème de la rébellion dans les films.

OR

B La vie en ville, est-ce seulement une concentration de problèmes sociaux ? Qu'est-ce que vous en pensez ?

5 LES ANNÉES 1990

Film : *Un Héros très discret* (Audiard)
 Film : *Trois couleurs : Rouge* (Kieslowski)
 Benacquista, *Saga*

EITHER

A « Les ouvrages démontrent une obsession du passé et une peur de l'avenir. » Commentez cette affirmation.

OR

B Quelle est l'importance de l'image et de l'opinion des autres dans les ouvrages ?

Part II: Literary Texts (30 marks)

Choose **EITHER** question A **OR** question B **OR** question C on **ONE** of the literary texts and answer it in **English**.

Recommended word length: 450-600 words.

You should bear in mind that you will be assessed on both **content** and **structure**.

6 Racine, *Andromaque*

EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Explain the implications for both Andromaque and Pyrrhus himself of what he is trying to achieve in this speech. Comment on any other features which you consider important.

PYRRHUS

Hé quoi ? votre courroux n'a-t-il pas eu son cours ?
 Peut-on haïr sans cesse ? et punit-on toujours ?
 J'ai fait des malheureux, sans doute, et la Phrygie
 Cent fois de votre sang a vu ma main rougie ;
 Mais que vos yeux sur moi se sont bien exercés ! 5
 Qu'ils m'ont vendu bien cher les pleurs qu'ils ont versés !
 De combien de remords m'ont-ils rendu la proie !
 Je souffre tous les maux que j'ai faits devant Troie :
 Vaincu, chargé de fers, de regrets consumé,
 Brûlé de plus de feux que je n'en allumai, 10
 Tant de soins, tant de pleurs, tant d'ardeurs inquiètes...
 Hélas ! fus-je jamais si cruel que vous l'êtes ?
 Mais enfin, tour à tour, c'est assez nous punir ;
 Nos ennemis communs devraient nous réunir ;
 Madame, dites-moi seulement que j'espère, 15
 Je vous rends votre fils, et je lui sers de père ;
 Je l'instruirai moi-même à venger les Troyens ;
 J'irai punir les Grecs de vos maux et des miens.
 Animé d'un regard, je puis tout entreprendre :
 Votre Iliion encor peut sortir de sa cendre ; 20
 Je puis, en moins de temps que les Grecs ne l'ont pris,
 Dans ses murs relevés couronner votre fils.

OR

- B** Discuss the importance given to the past in *Andromaque*.

OR

- C** 'Each reaction of a character affects immediately the situation of all the other characters.' Discuss the dramatic structure of *Andromaque* in the light of this observation.

7 Molière, *Les Femmes savantes***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Analyse what it reveals about the characters, and in what ways it is comic. Comment on any other features which you consider important.

PHILAMINTE, à *Henriette, qui veut se retirer.*

— Holà ! pourquoi donc fuyez-vous ?

HENRIETTE. — C'est de peur de troubler un entretien si doux.

PHILAMINTE. — Approchez, et venez, de toutes vos oreilles,
Prendre part au plaisir d'entendre des merveilles. 5

HENRIETTE. — Je sais peu les beautés de tout ce qu'on écrit,
Et ce n'est pas mon fait que les choses d'esprit.

PHILAMINTE. — Il n'importe. Aussi bien ai-je à vous dire ensuite
Un secret dont il faut que vous soyez instruite.

TRISSOTIN, à *Henriette.* 10

— Les sciences n'ont rien qui vous puisse enflammer,
Et vous ne vous piquez que de savoir charmer.

HENRIETTE. — Aussi peu l'un que l'autre, et je n'ai nulle envie...

BÉLISE. — Ah ! songeons à l'enfant nouveau-né, je vous prie.

PHILAMINTE, à *L'Épine.* 15

— Allons, petit garçon, vite de quoi s'asseoir.
(*Le laquais tombe avec sa chaise.*)
Voyez l'impertinent ! Est-ce que l'on doit choir,
Après avoir appris l'équilibre des choses ?

BÉLISE. — De ta chute, ignorant, ne vois-tu pas les causes, 20
Et qu'elle vient d'avoir du point fixe écarté
Ce que nous appelons centre de gravité ?

L'ÉPINE. — Je m'en suis aperçu, Madame, étant par terre.

PHILAMINTE, à *L'Épine qui sort.* 25

— Le lourdaud !

TRISSOTIN. — Bien lui prend de n'être pas de verre.

ARMANDE. — Ah ! de l'esprit partout !

BÉLISE. — Cela ne tarit pas.

PHILAMINTE. — Servez-nous promptement votre aimable repas.

OR

B To what extent is the play a satire of 17th century life which can only be fully appreciated with a knowledge of the historical and social background?

OR

C 'There are times when the play comes close to tragedy, but a tragic outcome can at no point be envisaged.' Discuss.

8 Voltaire, *Candide***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Explain what light it throws on the characters, and its significance in the story as a whole. Comment on any other features which you consider important.

Le baron ne pouvait se lasser d'embrasser Candide ; il l'appelait son frère, son sauveur. « Ah ! peut-être, lui dit-il, nous pourrons ensemble, mon cher Candide, entrer en vainqueurs dans la ville, et reprendre ma sœur Cunégonde. — C'est tout ce que je souhaite, dit Candide ; car je comptais l'épouser, et je l'espère encore. — Vous, insolent ! répondit le baron, vous auriez l'impudence d'épouser ma sœur, qui a soixante et douze quartiers ! Je vous trouve bien effronté d'oser me parler d'un dessein si téméraire ! » Candide, pétrifié d'un tel discours, lui répondit : « Mon révérend père, tous les quartiers du monde n'y font rien ; j'ai tiré votre sœur des bras d'un juif et d'un inquisiteur ; elle m'a assez d'obligations, elle veut m'épouser. Maître Pangloss m'a toujours dit que les hommes sont égaux ; et assurément je l'épouserai. — C'est ce que nous verrons, coquin ! » dit le jésuite baron de Thunder-ten-tronckh ; et en même temps il lui donna un grand coup du plat de son épée sur le visage. Candide dans l'instant tire la sienne, et l'enfonce jusqu'à la garde dans le ventre du baron jésuite ; mais en la retirant toute fumante, il se mit à pleurer : « Hélas ! mon Dieu, dit-il, j'ai tué mon ancien maître, mon ami, mon beau-frère ; je suis le meilleur homme du monde, et voilà déjà trois hommes que je tue ; et dans ces trois il y a deux prêtres. »

OR

- B** The ending of *Candide* has been described as offering no solutions to the problems raised by the story. Explain and discuss this view.

OR

- C** 'Voltaire's narrative is intended to mirror the incoherence of the world.' Do you agree?

9 Flaubert, *Madame Bovary***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Explain Emma's state of mind and behaviour, and the implications of this passage for her future. Comment on any other features which you consider important.

Puis ils se chauffèrent dans la cuisine, pendant qu'on apprêtait leur chambre. Charles se mit à fumer. Il fumait en avançant les lèvres, crachant à toute minute, se reculant à chaque bouffée.

— Tu vas te faire mal, dit-elle dédaigneusement.

Il déposa son cigare, et courut avaler à la pompe un verre d'eau froide. Emma, saisissant le porte-cigares, le jeta vivement au fond de l'armoire. 5

La journée fut longue, le lendemain. Elle se promena dans son jardinet, passant et revenant par les mêmes allées, s'arrêtant devant les plates-bandes, devant l'espalier, devant le curé de plâtre, considérant avec ébahissement toutes ces choses d'autrefois qu'elle connaissait si bien. Comme le bal déjà lui semblait loin ! Qui donc écartait, à tant de distance, le matin d'avant-hier et le soir d'aujourd'hui ? Son voyage à la Vaubyessard avait fait un trou dans sa vie, à la manière de ces grandes crevasses qu'un orage, en une seule nuit, creuse quelquefois dans les montagnes. Elle se résigna pourtant : elle serra pieusement dans la commode sa belle toilette et jusqu'à ses souliers de satin, dont la semelle s'était jaunie à la cire glissante du parquet. Son cœur était comme eux : au frottement de la richesse, il s'était placé dessus quelque chose qui ne s'effacerait pas. 10 15

Ce fut donc une occupation pour Emma que le souvenir de ce bal. Toutes les fois que revenait le mercredi, elle se disait en s'éveillant : « Ah ! il y a huit jours... il y a quinze jours... il y a trois semaines, j'y étais ! » Et peu à peu, les physionomies se confondirent dans sa mémoire ; elle oublia l'air des contredanses ; elle ne vit plus si nettement les livrées et les appartements ; quelques détails s'en allèrent, mais le regret lui resta. 20

OR

- B** « Il vient de recevoir la croix d'honneur. » Comment on Flaubert's depiction of Homais in the light of this statement.

OR

- C** « C'est la faute de la fatalité. » How far do you agree with Charles's assessment of the turn of events in this novel?

10 Maupassant, *Boule de suif et autres contes de la guerre***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Analyse the effect Maupassant seeks to achieve in his description of the behaviour of the characters at this point. Comment on any other features which you consider important.

La grosse fille s'arrêta, stupéfaite ; alors, ramassant tout son courage, elle aborda la femme du manufacturier d'un « bonjour, Madame » humblement murmuré. L'autre fit de la tête seule un petit salut impertinent qu'elle accompagna d'un regard de vertu outragée. Tout le monde semblait affairé, et l'on se tenait loin d'elle comme si elle eût apporté une infection dans ses jupes. Puis on se précipita vers la voiture, où elle arriva seule, la dernière, et reprit en silence la place qu'elle avait occupée pendant la première partie de la route. 5

On semblait ne pas la voir, ne pas la connaître ; mais Mme Loiseau, la considérant de loin avec indignation, dit à mi-voix à son mari : « Heureusement que je ne suis pas à côté d'elle. »

La lourde voiture s'ébranla, et le voyage recommença. 10

On ne parla point d'abord. Boule de suif n'osait pas lever les yeux. Elle se sentait en même temps indignée contre tous ses voisins, et humiliée d'avoir cédé, souillée par les baisers de ce Prussien entre les bras duquel on l'avait hypocritement jetée.

Mais la comtesse, se tournant vers Mme Carré-Lamadon, rompit bientôt ce pénible silence. 15

« Vous connaissez, je crois, Mme d'Ételles ?

— Oui, c'est une de mes amies.

— Quelle charmante femme !

— Ravissante ! Une vraie nature d'élite, fort instruite d'ailleurs, et artiste jusqu'au bout des doigts : elle chante à ravir et dessine dans la perfection. 20

Le manufacturier causait avec le comte, et au milieu du fracas des vitres un mot parfois jaillissait : « Coupon — échéance — prime — à terme. »

Loiseau, qui avait chipé le vieux jeu de cartes de l'auberge, engraisé par cinq ans de frottement sur les tables mal essuyées, attaqua un bésigue avec sa femme.

Les bonnes sœurs prirent à leur ceinture le long rosaire qui pendait, firent ensemble le signe de la croix, et tout à coup leurs lèvres se mirent à remuer vivement, se hâtant de plus en plus, précipitant leur vague murmure comme pour une course d'*oremus* ; et de temps en temps elles baisaient une médaille, se signaient de nouveau, puis recommençaient leur marmottement rapide et continu. 25

Cornudet songeait, immobile.

Au bout de trois heures de route, Loiseau ramassa ses cartes : « Il fait faim », dit-il. 30

OR

- B** 'The stories suggest that war is not entirely devoid of comedy.' Discuss and illustrate this comment.

OR

- C** Compare the effect on the reader of the death of *La Mère Sauvage* and of that of *Les Deux Amis*.

11 François Mauriac, *Le Nœud de vipères***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Discuss the state of Louis's relationship with Isa at this point and the feelings he expresses here. Comment on any other features which you consider important.

Je me vêtis en silence et descendis au jardin. Maman était dans l'allée des roses. Elle se levait avant les domestiques pour aérer la maison. Elle me dit :

— Tu profites de la fraîcheur ?

Et, me montrant la brume qui couvrait la plaine :

— Il fera accablant aujourd'hui. A huit heures, je fermerai tout.

5

Je l'embrassai avec plus de tendresse que d'habitude. Elle dit à mi-voix : « Mon chéri... » Mon cœur (cela t'étonne que je parle de mon cœur ?) mon cœur était près d'éclater. Des mots hésitants me vinrent aux lèvres... Par où commencer ?

Qu'aurait-elle compris ? Le silence est une facilité à laquelle je succombe toujours.

10

Je descendis vers la terrasse. De grêles arbres à fruits se dessinaient vaguement au-dessus des vignes. L'épaule des collines soulevait la brume, la déchirait. Un clocher naissait du brouillard, puis l'église à son tour en sortait, comme un corps vivant. Toi qui t'imagines que je n'ai jamais rien compris à toutes ces choses... j'éprouvais pourtant, à cette minute, qu'une créature rompue comme je l'étais peut chercher la raison, le sens de sa défaite ; qu'il est possible que cette défaite renferme une signification, que les événements, surtout dans l'ordre du cœur, sont peut-être des messagers dont il faut interpréter le secret... Oui, j'ai été capable, à certaines heures de ma vie, d'entrevoir ces choses qui auraient dû me rapprocher de toi.

15

D'ailleurs, ce ne dut être, ce matin-là, que l'émotion de quelques secondes. Je me vois encore remontant vers la maison. Il n'était pas huit heures et, déjà, le soleil tapait dur. Tu étais à ta fenêtre, la tête penchée, tenant tes cheveux d'une main et de l'autre, tu les brossais. Tu ne me voyais pas. Je demeurai, un instant, la tête levée vers toi, en proie à une haine dont je crois sentir le goût d'amertume dans la bouche, après tant d'années.

20

OR

- B** Discuss the significance of Mauriac's depiction of the bourgeoisie in this novel.

OR

- C** Analyse the importance of what we learn about the childhood and adolescence of Louis.

12 Bazin, *Vipère au poing***EITHER**

- A** Write a commentary on the following passage. Explain the situation, and analyse what the passage tells us about the characters and the relationships between them. Comment on any other features which you consider important.

Il sait très bien ce que je veux. Mais, accepter une situation et accepter de la discuter loyalement, ce sont deux choses très différentes pour un bourgeois du type Rezeau. Il ne peut être question d'admettre qu'on a sciemment entériné une injustice. Il faut que je présente ma requête de façon à permettre à M. Rezeau une attitude avantageuse de redresseur de torts. Sinon, elle sera rejetée sans examen. Avant toute autre chose, il faut sauver la face, présenter mes arguments sur un plateau, comme les clefs d'une ville dont le vainqueur ne voudrait pas, sachant très bien qu'elles sont fausses. Compréhensif et magnanime, tel est le caractère officiel de la plus grande loque de père que la terre ait portée, de ce *pater familias* incarné dans sa peau de bique pelée et grelottant à l'idée que Folcoche pourrait surprendre notre tête-à-tête. 5

— Allons ! Qu'as-tu à me dire ? Cela ne te ressemble pas de tourner autour du pot. 10

Je me lance, très satisfait de ce compliment indirect.

— Papa, il faut que je vous avoue une chose : dans l'affaire du placard, nous sommes tous solidaires. Je dois même dire que l'idée vient de moi. 15

Je le fixe dans les yeux, et la couleur de son regard me redevient supportable.

— Je m'en doutais, concède-t-il.

Puis il reprend, avec un culot candide qui n'appartient qu'à lui :

— Tu aurais pu me le dire plus tôt. En tant qu'aîné, la faute de ton frère ne s'en trouve pas diminuée, mais je n'aime pas que l'on se dérobe à ses responsabilités. 20

— Je crois que cette dérobade faisait l'affaire de notre mère...

Halte-là ! Il ne faut pas glisser sur cette pente.

— Mais vous prêtez à votre mère des calculs effarants ! Je veux bien admettre qu'elle n'est pas toujours d'humeur facile, mais, vous, mes enfants, et toi, tout particulièrement, vous avez hérité de son caractère et vous me rendez la vie impossible. Quelles incessantes complications ! De mon temps, tout était plus simple. 25

— De votre temps, c'était grand'mère.

OR

- B** Discuss the social attitudes of the Rezeau family and the effects of these attitudes on their behaviour.

OR

- C** To what extent does the author encourage the reader to take a critical view of Brasse-Bouillon's version of events?

13 Tournier, *Vendredi ou les limbes du Pacifique*

EITHER

- A Write a commentary on the following passage. Analyse Robinson's perception of the significance of the explosion and its effect on his relationships with the island and with Vendredi. Comment on any other features which you consider important.

Depuis que l'explosion a détruit le mât-calendrier, je n'ai pas éprouvé le besoin de tenir le compte de mon temps. Le souvenir de cet accident mémorable et de tout ce qui l'a préparé demeure dans mon esprit avec une vivacité et une fraîcheur inaltérables, preuve supplémentaire que le temps s'est figé au moment où la clepsydre volait en éclats. Dès lors n'est-ce pas dans l'éternité que nous sommes installés, Vendredi et moi ? 5

Je n'ai pas fini d'éprouver toutes les implications de cette étrange découverte. Il convient d'abord de rappeler que cette révolution — pour soudaine, et littéralement *explosive* qu'elle fût — avait été annoncée et peut-être anticipée par quelques prodromes. Par exemple cette habitude que j'avais prise, pour échapper au calendrier tyrannique de l'île administrée, d'arrêter la clepsydre. Ce fut d'abord pour descendre dans les entrailles de l'île, comme on plonge dans l'intemporel. Mais n'est-ce pas cette éternité lovée dans les profondeurs de la terre que l'explosion a chassée au-dehors, et qui étend maintenant sa bénédiction sur tous nos rivages ? Ou mieux, l'explosion n'est-elle pas l'épanouissement volcanique de la paix des profondeurs, d'abord prisonnière du roc, comme une graine enfouie, et maintenant maîtresse de toute l'île, tel un grand arbre qui étend son ombre sur une aire de plus en plus vaste ? Plus j'y songe, plus il me paraît que les tonneaux de poudre, la pipe de Van Deyssel et la maladroite désobéissance de Vendredi ne forment qu'un manteau d'anecdotes qui recouvre une nécessité fatidique en marche depuis le naufrage de la *Virginie*. 10 15 20

OR

- B Analyse the importance of religion for Robinson and the way in which this evolves.

OR

- C « Soleil, rends-moi semblable à Vendredi. » Explain and discuss the wish expressed by Robinson here.

 Copyright Acknowledgements:

Question 11 © Mauriac; *Le Nœud de vipères*; Harrap; 1959.

Question 12 © Bazin; *Vipère au poing*; Methuen; 1970.

Question 13 © Tournier; *Vendredi ou les limbes du Pacifique*; Gallimard; 1972.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.